

Fiisi Pool koc kabɗoh bi Tessalonik

Rangsohaani

Pool baahee η Israayel ci, η cuubin Benyaamin.✧ A nikee *Farisen*.✧ N finho Paantakot, wi Janguuni camb baatuk, a baahee η bi tolfiddee kosid ci.✧ Waaye wa raakka mbah, a cohha na Yeesu, a kossa✧ po a nikka *Apootar* sah. Teerndiη "Tum ciη *Apootar* ci" teebohid pangkiη de wi a nik *Apootar* ini koodoh η saar 13.

Kadɗan Pool koc η kur kan Tessalonik,✧ wa nikee η dooy baaɓan de yakka kanakɗoh.✧ A yegɗohha Yegɗohiη Muci nga, te wa raakka bi kos, waaye a arra aañu ne a pul kur ka. Wa jaahidta de lool, findi booba han kos na hee moocohe. Wed tah, wa a nik η Ateen,✧ a woossa Timoote ne a kad marka findi ba nikoh.✧ Yutta, a yi Pool, a taalndidta Korenta. Timoote hunnda na Silweng a kadta marka bi Tessalonik, te a wiirukka na yegɗoh nebid.✧ Ba raakka Pool η Korenta.✧ Wed Pool fiisoh bi Tessalonik kabɗohii.

η fiisi a kabɗoh wii, Pool corkidid Kooh nga, a teebohha sumi a sum η risi bi Tessalonik ris pes η Kiristaani, na maɗi a maɗ ba hotis. A

✧ : Bi Rom 11:1; Bi Filippi 3:5 ✧ : Tum ci 23:6; Bi Filippi 3:5
✧ : Tum ci 7:58-8:3 ✧ : Tum ci 9:1-30 ✧ : Tum ci 17:1-9 ✧ :
Tum ci 15:40-18:22 ✧ : Tum ci 17:15-18:1 ✧ : 1 Tessalonik
3:1-2 ✧ : 1 Tessalonik 3:6 ✧ : Tum ci 18:5

nammba ba ñaah na bi woo, a teebohha in ci kad η wiirkin Kiristaani. Wa degga bi cabin, a fiisissa ba kabdoh, wa nikka 2 Tessalonik.

Fiisi Pool koc kabdoh bi Tessalonik kadtidoh an :

- Pool kañdif bi Tessalonik, a kiimidta ba Kooh 1:1-10
- Pool naandsukid jamaanoona a nikoh η Tessalonik 2:1-16
- Pool marid hot bi Tessalonik, a rahsid kerahne nebid nga ba 2:17-3:11
- Kiim Kooh wuu bi Tessalonik 3:12-13
- Pes findi Kooh waadoh 4:1-12
- Ini kad η wiirkin Kiristaani 4:13-5:11
- Nakoh ci mirndoh na askohi 5:12-28

Kañdohi

¹ Mi yii kañid du, du bi Janguunin Tessalonik. Mi, Pool, na Silweng na Timoote, boo bii kañid du, du bi nik η Kooh Baabi na Yeesu Kiristaa Hedfi. Baahohsaat, du onu jam !

Kipes ki na kosin bi Tessalonik

² Boo na gene corkid Kooh η ini kad nga du jen ne boo baahndohha du η kiim cin boo dah.

³ N ineem, boo na gene naandsuk η fiki Kooh Baabi tumohaad cin du sagu kosi du kos Hedf boo Yeesu Kiristaa, na pangkin du miskidi sagu waadi du waad de na mini du min muñ sagu oolki du ooluk in ci a gapoh.

⁴ Baah cin boo, Kooh waadid du te boo inhid ne, a tanid du, a tummba du wuu ce.

⁵ Boo inhida, laam, wa boo kom du Yegdohin Muci, wa nikeedi woo dong, waaye wa namee

hun na baatdohi na hatilin Fuudsi Hoolohn-gaani, te ineem wooreen boo keeh-keeh. Te du inhid findi boo mandee η harmban du, wa nikee ini baah nga du.

⁶ Ini kad nga du, du taambdif kot cin boo na cin Hedi, η teyduki du teyduk woo kin Kooh η dooy miskid laayid ; Fuudsi Hoolohngaani sumdukohha du.

⁷ Ini du tum weem, kosid cin Maseduwaan na Akaay jen minid marak nga du, ba taambid du.

⁸ Laam woo kin Hedi puloh nga du kadta kur can Maseduwaan na can Akaay jen, waaye wa topdi ndeem, kosin du Kooh reyid disik nu disik. Wa kadid po wa etohdi sah boo woyee η ini kad nga,

⁹ laam boobi jen ba dii laamtoh findi du taambdukoh boo wi boo hay nga du, na findi du fadoh kooh ci nikaadiici, du hayya η Kooh, ne du ñaamuk de. A yi Koohi na pese, yi keeh-keehi.

¹⁰ Ba di nam woo findi du na sekohe Kubkin de pulohan Eel ci, yi a hultid, Yeesu yi na mucde boo η ayruki na haye.

2

In ci Pool habid η Tessalonik

¹ Baah cin boo, du η haf du, du inhid ne hayi boo hayee nga du nikeedi barang barang.

² Du namid inah ne bala ineem, boo torhiduud, basuusa ngan kur-taahan Filippi. Waaye Kooh tufkohid boo po boo minnda du woo Yegdohin de η ini kad η Muci, ngan hiñoh miskid.

³ N ineem, beedkahi boo na beedke boobi jen degukdi η ini raakdi wala η liibohaad modaadi, te boo waakdi ñaañoh ali bo' nga.

⁴ Kooh hotid ne boo carid oolku, a dengkohha boo Yegdohin Muci, wed tah boo waakdi ini neñ boobi, waaye ini neñ Kooh yi na markiske keen cin boo.

⁵ Du inhida baahid, boo moosdi jayoh bo' ne raak in nga de ; te boo moosdi leyoh bo' sagu waad raak, Kooh seede'id ineem.

⁶ Boo waakdi ne bo' daap boo, wa nga du haa, wa η binoobi haa ;

⁷ te kat, boo mineen du teeñ ne boo kilifaacin du η niki boo nik *Apootar* cin Kiristaani. Waaye boo tumdaa, boo soos soos nga du findi yaayi bop kubuucin de.

⁸ Waadi boo waad du topeedi η woo du Yegdohin Muci dong, waaye, boo teydukeen baah na du kipes kin boo*. Boo keeñkoheen du lool !

⁹ Baah cin boo, du naandsukid panguk cin boo miskid ci na yaabi boo yaañ. Boo pangkee noh na wek ne boo deguu ali bo' nga du in, boo woo du Yegdohin Kooh η ini kad η Muci.

¹⁰ Du seedeecin boo, Kooh namida nik : Du bi kosid ci, findi boo mandee nga du, wa hoolid, wa yurhid te wa raakdi sikka.

¹¹ Du namid inah ne boo tumohee na yaa nu nga du findi baabu na tumohe na kubuucin de.

* **2:8 2:8** "boo teydukeen baah na du kipes kin boo" : ini gerek woo ndii, wa namid min tokis : "boo teydukeen edoh kipes kin boo wuu du".

¹² Boo ñaahid̐ du, boo giifdid̐ du, boo woyid̐ na du keeh-keeh ne du pes findi boyi nik na Kooh na pesohe, Kooh yi beeduk du ne du baah η yaki Nguurin̐ de yak.

¹³ Boo gen η corkid̐ Kooh sagu inii : Wa du rahas woo kin̐ Kooh boo woo du, du teydukdi wa findi woo bo', waaye du teyduka findi woo kin̐ Kooh, te wed̐ wa nik keeh-keeh. N̐ ineem, wedi bay boysoh nga du, du bi kosid̐ ci.

¹⁴ Baah cin̐ boo, du taamb η d̐iski Janguucin̐ Yudee taamb, Janguuci baah η Kooh te ca kossa Kiristaani Yeesu. Laam, bi gen na du namid̐ du torhid̐ torhid̐ miskid̐, findi Yawuut ci torhid̐ohee Janguucaam.

¹⁵ Bed̐ ap Yeesu Hed̐i, bed̐ namee ap woosuud̐ ci, te bed̐ tolfid̐ee boo. Ba nebd̐i Kooh te ba sangid̐ cin̐ boobiñ Adina jen.

¹⁶ Ba sangid̐ cin̐ boobi η ini ba na jeeme hondoh boo woo Yegdohin̐ Muci boobi nikdi Yawuut ne ba mucdu. N̐ ineem, ba na mitde bakaad̐ ci ba tum η jamanooci jen. Waaye ayrukin̐ Kooh mirndohid̐ keen η dafuk ba.

Pool waadid̐ hotis bi Tessalonik

¹⁷ Ini kad̐ nga boo, baah ci, boo sabsohuud̐ na du bi jamano boo hotohid̐i, waaye du bii η keeñ cin̐ boo. Boo waadid̐ du hotis lool te boo tumid̐ in nu in ne wa nik.

¹⁸ Boo waad̐een hayis d̐iskin̐ du, te mi η haf fo, η jeemid̐ du hay marke waas laayid̐. Waaye Seytaani hondohha boo tuma.

¹⁹ Mbehi Hed̐ boo Yeesu hayissan, ya ba nikan yaakaarin̐ boo, wala sumin̐ boo, wala raayaanin̐

boo po boo min nebu η fikiice ? Ali wa mand na, du baah nga !

²⁰ Ee, e du ndamin boo na sumin boo !

3

¹⁻² Wa kad kad po η mirndaani, boo minisdi sek. Wed boo woyoh ne boo hey fade Timoote a kad, boo tas η Ateen kiik boo. Boo woossa de nga du. Timoote a baah boo keeh-keeh ; a na pangke na Kooh η Yegdohin Muci, η ini kad η Kiristaani. Boo nakid de ne a ndengid du, a ñaah du η ini kad η kosin du,

³ po ali bo' nga du naarkuu, sagu miskid ci du na degse woti-woti. Du η haf du, du inhid ne in ceem baah η in ci rahsan boo η kosi boo kos.

⁴ Laam wa boo nik na du sah, boo woyeen du ne boo hey raake miskid ; te wa raakoh daa, findi du inhoha.

⁵ Wa wa kad po η minisdi sek, η woossa Timoote ne a markid to ini kad η kosin du, laam η neyyoheen ne Seytaani fiir du po pangkin boo kee nika barang barang.

⁶ Waaye diskii wa nik, Timoote kadid po a hayid, te a edid boo yegdoh nebid η ini kad η kosin du, na waadohi du waadoh η harmban du, na sumi du na sume du naandsukka boo dah, na waadi du waad boo hotis findi boo namoh du waad hotis.

⁷ N ineem, η dooy tiis ci na miskid ci boo nikoh jen, hel cin boo dalid nga du, baah ci, sagu kosin du.

⁸ Kon diskii wa nik, du ris ndengid η niki du nik η Hedi, wed tah boo bii iik kotii.

⁹ Boo joyid' corkid' Kooh laayoh na laayoh η ini kad' nga dū, η sumi boo sum lool saguudū η fikiice.

¹⁰ Noh na wek boo bii kiim dē keeh-keeh ne a on boo, boo hotis dū te boo mitid' ini tas η kosin dū.

¹¹ Kooh, Baabin' boo η haf ce, na Hed' boo Yeesu rangsidaat boo waasi kad' nga dū !

¹² Hedī genaat baat keeh-keeh waadohi nik η harmban dū, na waadi dū waad' boobi jen, wa nikaat findi boo waadoh dū.

¹³ A on keeñ cin dū hatil ne dū nik hoolid' wuu ce, raakaadi sikka η fiki Kooh Baabin' boo, η mbehi Hed' boo Yeesu hayan, na hoolid' cin dē jen. [Amiin !]

4

Pes findi Kooh waadoha

¹ Diski wa nik, baah ci, dū jangid' nga boo findi dū joy pesoh ne dū neb Kooh, te dū bii tuma, waaye boo bii kiim dū te boo bii ñaah dū η tiikin' Yeesu Hedī, baataat ineem.

² Du inhid' nakoh ci boo ed' dū η tiikin' Yeesu Hedī.

³ Waad'-waadin' Kooh, wed' ne dū hool wuu ce, dū wortuk faankoh sangohuud',

⁴ yaa nu nga dū dāh ambaat cir cin faanin' dē, wa hun na hool wuu Kooh na edoh cir.

⁵ Wa hunuu na taambid' waad'-waadin' kiñin kin' dā, findi cuub ci inahdī Kooh na tumohee wa.

⁶ Nj inii, ali bo' nga dū kinaat ñaañoh morom ce wala a njirñidkohee dē. Inhaat ne Hedī na

atte'e atte in ceem, boo woyid' du wa, woyissa du wa.

⁷ Kooh beedukdi boo ne boo nik hoolaadi, waaye a beeduk boo ne boo hool wuu ce.

⁸ N ineem, yi na hee sange teyduk woo ceem, a sang bo' haa, waaye a sang Kooh, yi ed du Fuudsin de Hoolohngaani.

⁹ Ini kad n waadoh n harmban du, du bi baah kos, du etohdi fiisu n ini kad nga, Kooh jangdid du waadtidoh n harmban du.

¹⁰ Du na tiindfohe daa na baah ci nik n Maseduwaan jen. Waaye, boo bii naah du baah ci, baataat ineem.

¹¹ Waakaat pes n jam na boobi, yaa nu nga nik ngan in cin de haf ce, du pangkoote na yaah cin du, boo nakohee du wa daa.

¹² N ineem, du etohandi ali bo', te bi kosdi hey du mine ed cir n findi du na pesohe.

Kaanid' ci na hayisin' Hed'i

¹³ Baah ci, boo waaddi ne du nik inhaadi n ini kad n bi kuruk nga, po du kee raaka tiis findi binoobi, bi raakdi yaakaar.

¹⁴ N ineem, findi boo kosoha, Yeesu kaanid' te a hultid, bi kaan te ba kossa de, Kooh bayndohohan ba daa taamboh n Yeesu, ba hun na Yeesu.

¹⁵ Inii wed' boo na woyee du te wa puloh n Hed'i : Boo bi risan pes po n hayisin' Hed'i, boo adgandi bi kuruk nga.

¹⁶ Laam nakoh hey leehkasse, hooso kilifa malaaka kerhuk, kuluɓ kin Kooh kerhuk, n ineem, Hed'i n haf ce hey pulohe n Eel ci, ruhse, te kaanid' ci nik n Kiristaani hey koce kuruk.

¹⁷ Yut d'ah, boo bi risan ndii pese, boo hey ambsohse na ba, coottohse η d'ooy eel, boo kad taambduka Hedī, ngan jawuuni. Ini koodoh ndeem, boo nikan na d'e po faw.

¹⁸ Kon, yaa nu nga d'u giifdaat morom ce na woo ceem.

5

Sek mbehin Hedī

¹ Baah ci, ini kad η jamanooni wala mbehi, wa etohdī d'u fiisu η ini kad nga ca.

² Du η haf d'u, d'u inhid baahid ne mbehin Hedī hayan findi rokoh na wek.✧

³ Boobi hey woye ne : « Boo bii η jam te d'siki boo nik, wa woorid ! » Jaar naamo hay nga ba, tel ba findi miskid cin bitbi na basle, te ba fusandi nga muk.

⁴ Waaye d'u, baah ci, d'u nikdī η ñuus, po mbeheem kee d'u tela findi rokoh.

⁵ Du jen, d'u bo' siñaar, d'u bo' noh. Boo baahdī η wek, boo baahdī η ñuus.

⁶ Boo kinaat neeh findi binoobi, boo yunkaat, boo hun na sagoocin boo.

⁷ Bi na neehe, na neehe na wek, te bi na laare na laare na wek.

⁸ Waaye boo bi baah η nohi, boo hunaat na sagoocin boo ; boo bekuk waadoh na kos findi kulba hiñohoha, te kong ci boo bekuk nik oolki boo ooluk ne boo hey mucdasse.

⁹ Ini Kooh waadid boo, wa ayrukin d'e haa, waaye a waad ne boo rahas mucu taamboh η Hedī boo Yeesu Kiristaa.

✧ 5:2 5:2 Macce 24:42-44; Luk 12:39-40

¹⁰ Yeesu, a yi kaan wuu boo, ne a hay dah, boo baah na de kipes ki, wa raak boo pesee, wa raak boo kaanid, wa daa.

¹¹ Ineem wed' tah, ñaahtidohaata, yaa nu nga amboh morom ce ne a kad' fiki, findi du na tumohee wa an.

Nakoh ci mirndoh na askohi

¹² Boo bii kiim du baah ci, ne du ed' cir bi na ndengduke ñ dooy du, bi adgoh du ñ Hed' te ba woytohee du.

¹³ Edaat ba cir keeh-keeh, du waad' ba sagu ini ba na haade, pesaat ñ jam ñ harmban du.

¹⁴ Boo bii ñaah du baah ci : Woytohaata bi waaddi yaab, baatdohaata bi hot ne ba mindi raak ini ba etoh, du amboh bi raakdi hatil, du muñdee boobi jen.

¹⁵ Wortukaat po ali bo' nga du kinaat wirndoh miskid' in miskid' ; genaata ndengduk ñ tum in baahid' ñ harmban du na ini kad' ñ boobi jen.

¹⁶ Genaat ñ sum.

¹⁷ Genaat ñ kiim Kooh.

¹⁸ Corkidaat Kooh ñ in nu nik, in ceem ced' a waad' nga du ñ niki du nik ñ Kiristaani Yeesu.

¹⁹ Kinaat hondoh Fuudsi Hoolohngaani panguk.

²⁰ Kinaat heef in ci Kooh na woye taamboh ñ bo',

²¹ waaye markisaat in ci jen, du amb ci baah nga.

²² Wortukaat in modaadi na findi wa min mand dah.

²³ Kooh yi na onohe jam hooldaat du wuu ce jameet ; a niidaat kibo' kin du jen, liibohaaci na

ruuh ci na faan ci, ca nik raakaadi sikka η hayin
Hed boo Yeesu Kiristaa.

²⁴ Kooh yi na beedkee du carid oolku, a hey
tume ineem.

²⁵ Baah ci, kiimdaat boo Kooh.

²⁶ Kañdaat baah ci jen na morgidkoh hunid na
keen hoolid.

²⁷ Mi yii nak du η tiikin Hedfi ne fiisi boo
kabdoh du wii, wa jangsaat η fiki baah ci jen
!

²⁸ Hed boo Yeesu Kiristaa baahohaata du !

Saafi-Saafi Portions of the Holy Bible in the Saafi-Saafi language of Senegal

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Saafi-Saafi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jun 2025 from source files dated 28 Jun 2025

5dd07cb3-0e14-5a60-9187-8f031f060239